



# ASPIRVELO AIR

## Серия ECOCOMFORT RF

КОМНАТНАЯ ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ УСТАНОВКА С РЕКУПЕРАЦИЕЙ ТЕПЛА  
РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

---



Данное руководство содержит информацию, необходимую для монтажа и ввода в эксплуатацию системы вентиляции. Необходимая информация по работе с системой приведена в руководстве пользователя, входящего в комплект поставки.

## ОПИСАНИЕ ТОВАРА

Децентрализованная система вентиляции "ECOCOMFORT RF" состоит из одного или нескольких вентиляционных блоков с высокоэффективной рекуперацией тепла, предназначенных для установки в наружных стенах, толщиной от 28 до 53 см.

Как правило, систему составляют:

- радиуправляемый вентиляционный блок "MASTER" ECOCOMFORT 100 RF или ECOCOMFORT 160 RF
- один или более вентиляционных блоков "Slave" (опционально) ECOCOMFORT SAT 100 RF или ECOCOMFORT SAT 160 RF













Минимально устанавливаемой конфигурацией является блок "MASTER" с пультом управления. Впоследствии, к нему, можно добавить до 64 блоков "Slave", которые будут обмениваться данными с блоком "MASTER" по радио каналу.

Работа блоков вентиляции основана на принципе регенеративной рекуперации тепла, осуществляемой с использованием керамического теплообменника, размещенного внутри блока; он накапливает тепло, отдаваемое потоком воздуха, забираемого из комнаты в цикле «вытяжки» и возвращает его, нагревая воздух во время цикла «притока». Поток приточного воздуха очищается с помощью фильтра с классом фильтрации G3.

Бесщеточный электродвигатель с низким энергопотреблением (класс энергопотребления A+) управляется микропроцессором, который, посредством обработки информации датчиков на блоке (влажности, освещенности и температуры), а также команд, заданных пользователем с помощью пульта радиуправления, принимает наиболее подходящий режим вентиляции для большего комфорта в помещении. Температурное регулирование системы осуществляется только от блока "MASTER".

Радиуправление позволяет пользователю выбирать различные параметры работы в "ручном" или "автоматическом" режимах.

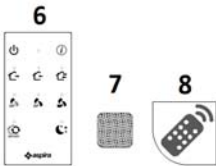
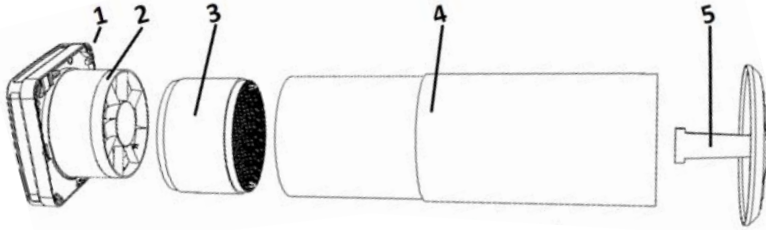
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	AP19981S1 - AP19982S1				AP19987S1 - AP19988S1			
	160				100			
	230В 50 Гц 6,6 Вт макс				230В 50 Гц 6,6 Вт макс.			
	МИН.	НИЗ.	СРЕД.	МАКС.	МИН.	НИЗ.	СРЕД.	МАКС.
	15	28	48	68	4	8	18	30
	-	27	32	38	-	18	23	28
	Класс фильтрации G3				Класс фильтрации G3			
IP 	X4							
	868,9 МГц							
	мВт				< 10			
	30÷100 м							
IP 	40							
	2 x CR2032					18 месяцев		

## ОБЩИЕ УВЕДОМЛЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте инструкцию по установке и инструкции по техническому обслуживанию, содержащиеся в данном руководстве по установке, которые должны бережно храниться для дальнейшего использования вместе с руководством по эксплуатации.
- Установка устройства должна выполняться квалифицированными специалистами, в соответствии с действующими стандартами;
- Цель электропитания вентиляционных блоков должна быть подключена к энергосистеме объекта через индивидуальный автоматический выключатель с расстоянием между контактами, равным или превышающим 3 мм.
- Устройство предназначено для вентиляции воздуха с рекуперацией тепла в жилых помещениях; иные виды использования не допускаются и освобождают изготовителя от любой ответственности за любые последствия, возникшие в результате неправильного использования, а также в случае неправильной установки.
- После вскрытия упаковки убедитесь в целостности устройства; не используйте устройства с внешними повреждениями.
- Использование любого электроприбора требует соблюдения некоторых основных правил. А именно:
  - Не прикасайтесь к работающему устройству влажными конечностями или стоя на мокрой поверхности.
  - Не подвергайте электрические части работающего устройства воздействию атмосферных осадков (дождь, снег, и т.д.).
  - Перед проведением технического обслуживания или чистки, отключите устройство от сети электропитания, выключив автоматический выключатель, установленный на питающей линии.
  - НЕ включать питание устройства с открытой крышкой.
- Устройство соответствует европейским директивам 2014/30/ЕС и 2014/35/ЕС.
- Не загромождайте воздухозаборную решетку.
- В соответствии с правилами по профилактике несчастных случаев, убедитесь, что после осуществленной установки не будет возможности получить доступ к движущимся частям блока. Если в вентилируемом помещении установлен прибор, работающий на газе (или на других видах топлива) убедитесь в том, что имеется достаточный обмен воздуха для обеспечения его полного сгорания и правильной работы вентиляционного блока.
- Не устанавливайте вентилятор рядом или в той же трубе, откуда направляются дымы от прибора, работающего на газе .
- Монтаж может быть выполнен только на стене.

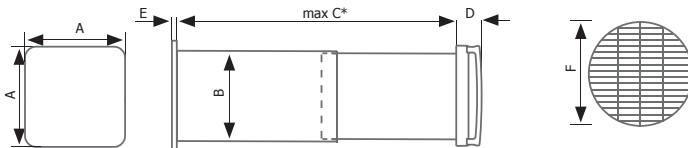
СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ



- |     |  |
|-----|--|
| 1   | Вентиляционный блок                          |
| 2#  | Диффузор                                     |
| 3   | Теплообменник                                |
| 4   | Телескопическая труба                        |
| 5   | Решетка наружная                             |
| 6*  | Пульт радиуправления + 2 батарейки CR2032    |
| 7*  | Липучка для крепления пульта радиуправления  |
| 8*  | Опознавательная наклейка блок MASTER         |
| 9   | Руководство по установке                     |
| 10  | Руководство пользователя                     |
| (*) | только в блоках MASTER Код AP19981-AP19987   |
| (#) | только в блоках ø 160 мм Код AP19981-AP19982 |

## РАЗМЕРЫ ВЕНТИЛЯЦИОННОГО БЛОКА

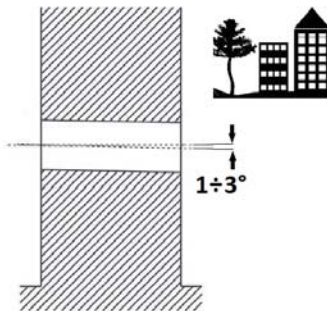
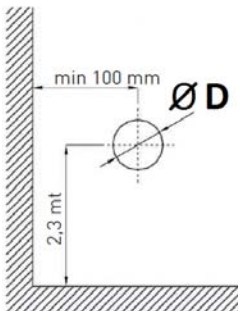
Модель	A	B	C	D	E	F
ECOCOMFORT 160 RF	180	160	530	47	20	190
ECOCOMFORT SAT 160 RF		160	530			
ECOCOMFORT 100 RF		107	570			
ECOCOMFORT SAT 100 RF		107	570			



(\* ) для толщины стенок менее 280 мм отрежьте трубу в зависимости от ваших потребностей и используйте накладную внешнюю решетку (не входит в комплект).

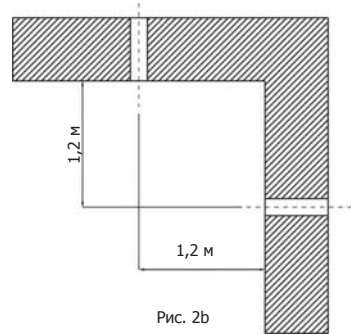
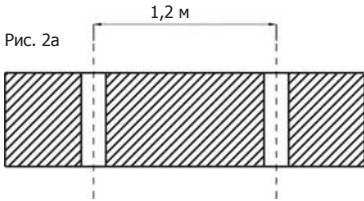
## УСТАНОВКА - ПОДГОТОВКА СТЕНЫ

- Сделайте отверстие минимального диаметра  $\varnothing D$  с наклоном  $1 \div 3^\circ$  по отношению к внешнему пространству, на высоте 2,3 м (рекомендуемая высота) от пола и на расстоянии 100 мм от возможных боковых стенок (рис.1).



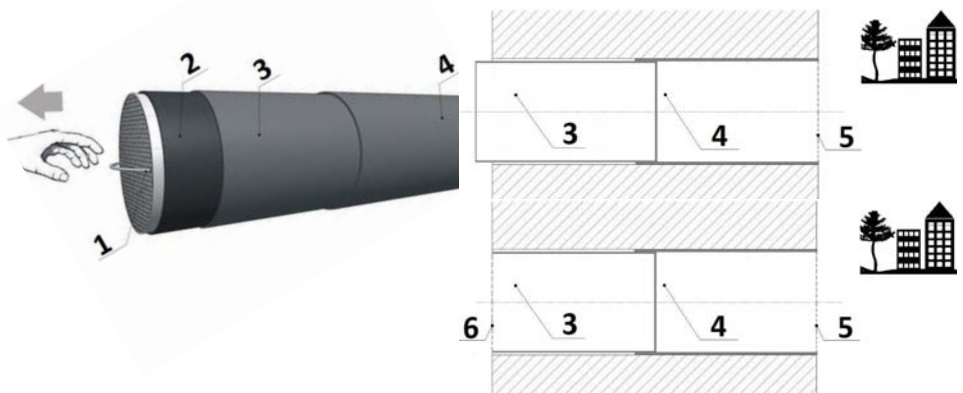
Модель  $\varnothing D$  (мм)  
 AP19981 / AP19982 : 162  
 AP19987 / AP19988 : 110

- Используя в том же помещении два вентиляционных блока на той же стене (рис. 2a), сохраняйте между центрами просверленных отверстий минимальное расстояние не менее 1,2 метра. В случае же установки на двух стенах углом, центры просверленных отверстий должны быть расположены соответственно на расстоянии 1,2 м от противоположной стены (рис. 2b).



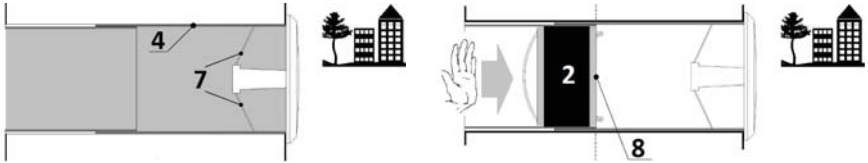
## УСТАНОВКА ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОЙ ТРУБЫ

- Вытащите теплообменник (2) из телескопической трубы, взявшись за его ручку (1).
- Заполните отверстие в стене цементным раствором. Вставьте телескопическую трубу с большей частью диаметра (внешняя труба 4) по направлению к наружной стороне комнаты и поместите ее на одном уровне с наружной стеной.
- Отрегулируйте положение внутренней трубы (3) относительно внешней трубы (4), пока она не будет на одном уровне со стеной комнаты.



## РАСПОЛОЖЕНИЕ РЕШЕТКИ И ТЕПЛООБМЕННИКА

- Подождите, пока строительный раствор не затвердеет, и затем поместите идущую в комплекте решетку, сжав пружины (7) на внешней трубе (4) и окончательно закрепите сетку.
- Вставьте теплообменник (2) до уровня (8) внутренней трубы.

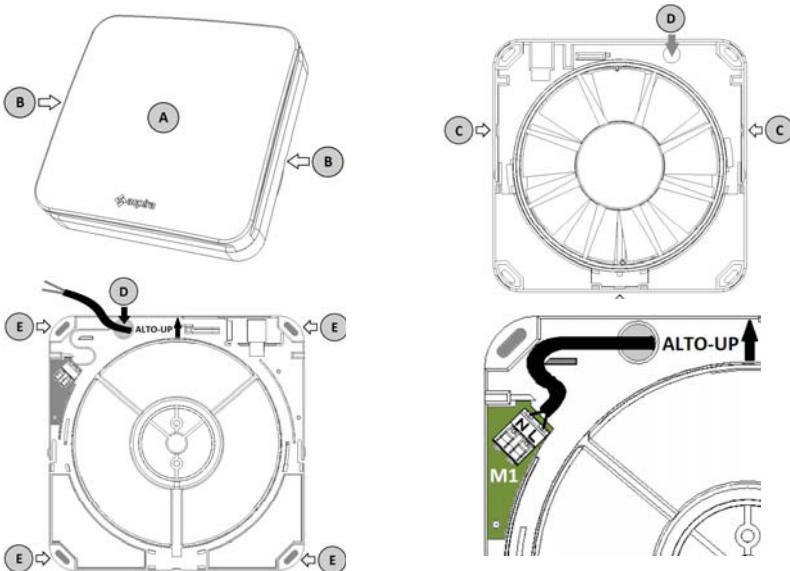


## МОНТАЖ ВЕНТИЛЯЦИОННОЙ УСТАНОВКИ

- Высвободите крышку (A) от опоры двигателя с помощью маленькой отвертки, нажав на боковые отверстия (B).
- Откройте отверстие для прохода кабеля (D); в случае с внешними соединениями не под пазом, откройте любой из проходов (C), лучше всего подходящих для прохождения кабеля.
- Пропустите кабель питания в отверстие (D) перед тем, как приступить к фиксации блока с помощью анкерных болтов, ранее подготовленных, в соответствии с крепежными отверстиями (E).
- Проложите кабель питания и соедините провода L и N линии 230В ~, как показано на рисунке. Клеммная панель является быстроразъемным соединением; для вставки кабеля нажмите на специальный выступ.

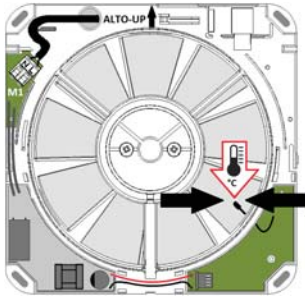
**i** Устройство соответствует правилам двойной изоляции (Класс II) и, следовательно, нет необходимости в заземляющем проводе.

**⚠** НЕ включать питание устройства с открытой крышкой.





## ИДЕНТИФИКАЦИЯ ВЕНТИЛЯЦИОННЫХ БЛОКОВ



MASTER  
AP19881S1/AP19887S1

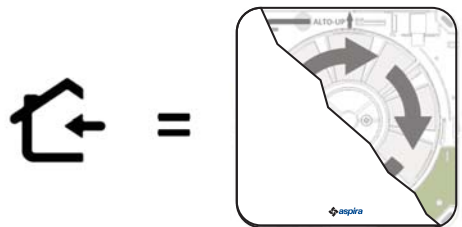
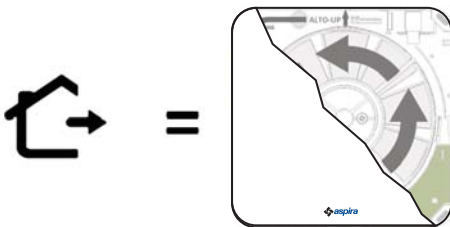


SLAVE (SAT)  
AP19882S1/AP19888S1

Блоки легко идентифицировать, так как только установка MASTER имеет датчик температуры.

- Рекомендуется приклеить на крышку блока MASTER опознавательную наклейку.

## ВЗАИМОСВЯЗЬ НАПРАВЛЕНИЙ ВРАЩЕНИЯ



## СПЕЦИФИКАЦИЯ ОБОЗНАЧЕНИЙ И ФУНКЦИЙ РАДИОУПРАВЛЕНИЯ

Описание всех функций радиоуправления имеется в РУКОВОДСТВЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ; в любом случае, далее повторяется спецификация со сравнением оповещений светодиодов, указанных в процедурах установки.



Выключено



Длительное мигание



Краткое мигание



Включено

## КОНФИГУРАЦИЯ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ВЕНТИЛЯЦИОННЫХ БЛОКОВ

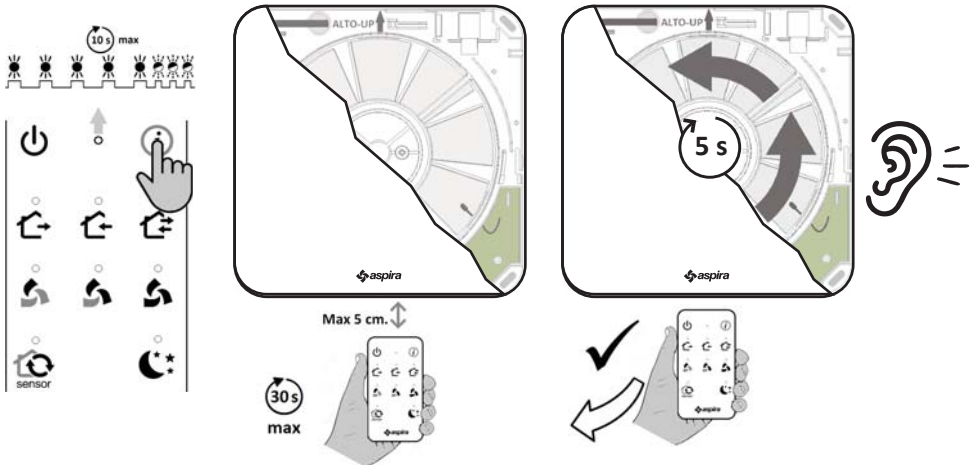


ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ МОЖЕТ ВЫПОЛНИТЬ ДЕЙСТВИЯ, ОПИСАННЫЕ В РУКОВОДСТВЕ ПО УСТАНОВКЕ. ОТКРЫТИЕ УСТРОЙСТВА МОЖЕТ СДЕЛАТЬ ДОСТУПНЫМИ ОПАСНЫЕ ДЕТАЛИ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ. НЕ ЗАБУДЬТЕ ОТКЛЮЧИТЬ ПИТАНИЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ СОПРИКАСАТЬСЯ К КАКОЙ-ЛИБО ЧАСТИ УСТРОЙСТВА.

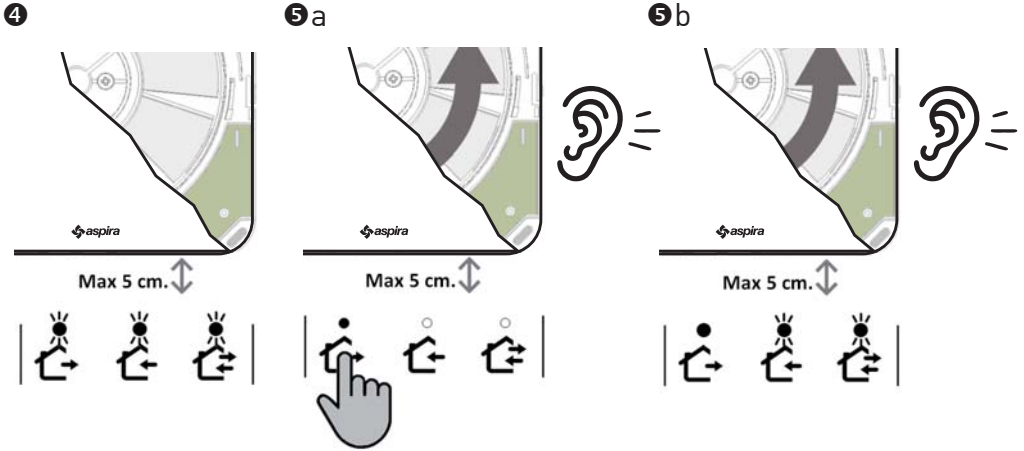
## ПРОЦЕДУРА ОБЪЕДИНЕНИЯ С БЛОКОМ SLAVE (SAT)

**ВАЖНО:** эта процедура должна быть выполнена, держа пульт радиоуправления вблизи устройства на протяжении всех действий.

Последовательности 5a - 5b (выбранный режим ВЫТЯЖКА) и 6a - 6b (выбранный режим ПРИТОК) выполняются попеременно друг с другом, в соответствии с настройками, присвоенными каждому отдельному блоку SLAVE. Рекомендуется выставить первый блок SLAVE на режим ВЫТЯЖКИ, чередуя ПРИТОК/ВЫТЯЖКУ на остальных блоках SLAVE, присутствующих в установке, внося в таблицу на странице 15 информацию о произведенных настройках.



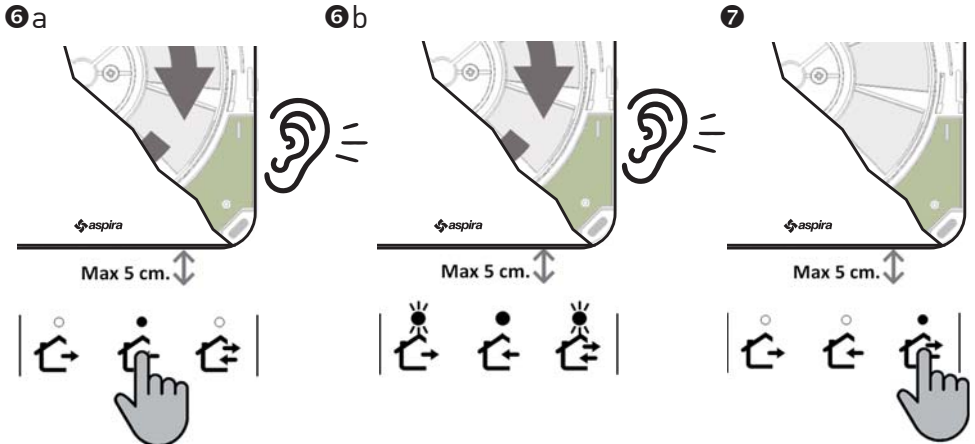
1. Держите кнопку нажатой до завершения всей последовательности из пяти медленных вспышек и трех быстрых на светодиоде.
2. Приблизить пульт радиоуправления к блоку SLAVE и подождать.
3. Вентилятор короткое время вращается в результате успешного завершения операции.



4. Первые два мигающие светодиода чередуются с третьим светодиодом.

5а. (только для конфигурации устройств в режиме Вытяжка), чтобы выбрать режим Вытяжка в режиме Цикл рециркуляции, держите нажатой кнопку Вытяжка до тех пор, пока вентилятор вращается.

5б. (только для конфигурации устройств в режиме Вытяжка) светодиод, который горит постоянным светом, подтверждает выбор режима Вытяжка.



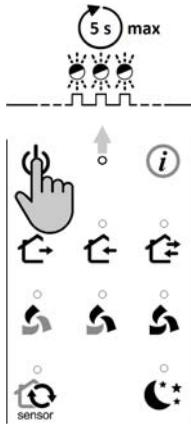
6а. (только для конфигурации устройств в режиме Приток) чтобы выбрать режим Приток в режиме Цикл рециркуляции, держите нажатой кнопку Приток до тех пор, пока вентилятор вращается.

6б. (только для конфигурации устройств в режиме Приток) светодиод, который горит постоянным светом, подтверждает выбор режима Приток.

7. для подтверждения выбранного режима, держите нажатой кнопку Режим Цикла рециркуляции до остановки вентилятора.

8

9



8. Для обнаружения других блоков SLAVE, повторите шаги 2÷8 и назначайте режимы ПРИТОК или ВЫТЯЖКА в соответствии с надлежащими требованиями оборудования.

9. Для выхода из режима объединения блоков SLAVE, держите нажатой кнопку OFF (ВЫКЛ.), пока три быстрые вспышки на светодиоде не подтвердят успешное действие.

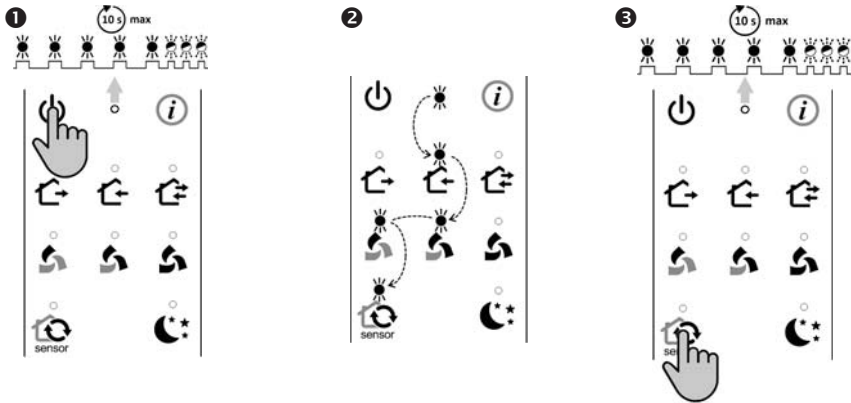
## ОСОБЫЕ ОПЕРАЦИИ



ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ МОЖЕТ ВЫПОЛНИТЬ ДЕЙСТВИЯ, ОПИСАННЫЕ В РУКОВОДСТВЕ ПО УСТАНОВКЕ.

ОТКРЫТИЕ УСТРОЙСТВА МОЖЕТ СДЕЛАТЬ ДОСТУПНЫМИ ОПАСНЫЕ ДЕТАЛИ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ. НЕ ЗАБУДЬТЕ ОТКЛЮЧИТЬ ПИТАНИЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ СОПРИКАСАТЬСЯ К КАКОЙ-ЛИБО ЧАСТИ УСТРОЙСТВА.

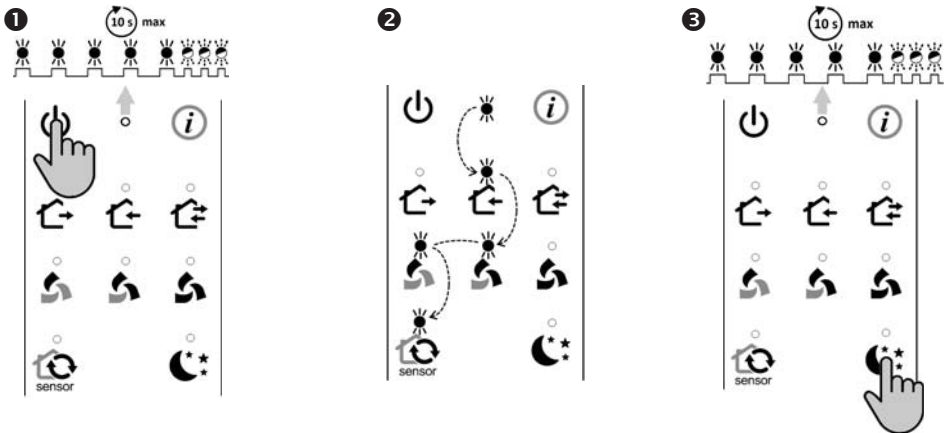
ПРОЦЕДУРА ОБЪЕДИНЕНИЯ БЛОКА SLAVE И БЛОКА MASTER



**ВАЖНО:** ЭТО ДОЛЖНО БЫТЬ СДЕЛАНО ВБЛИЗИ ОТ БЛОКА MASTER

1. Нажмите и удерживайте кнопку ВЫКЛ. до завершения всей последовательности из пяти длинных вспышек и трех коротких на светодиоде.
2. Подтверждая удачное завершение операции, светодиоды мигают в определенной указанной последовательности.
3. Нажмите и удерживайте кнопку АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ до завершения всей последовательности из пяти длинных вспышек и трех коротких на светодиоде.

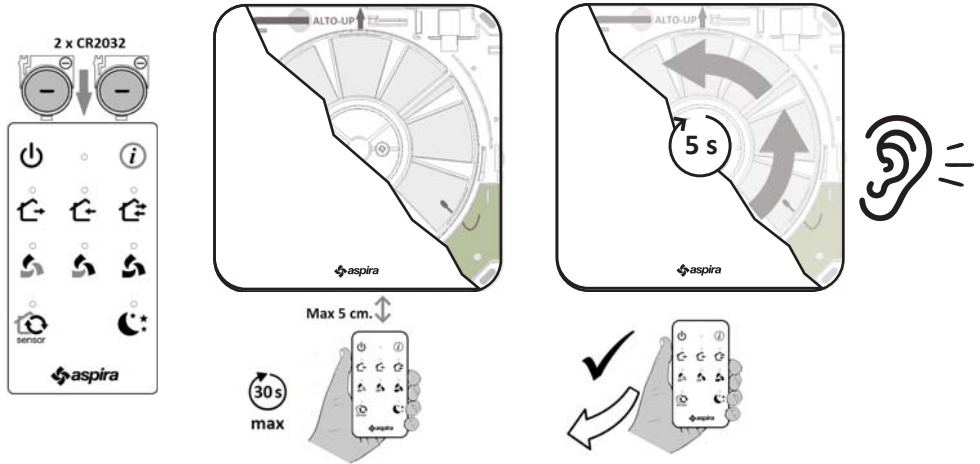
ПРОЦЕДУРА РАЗДЕЛЕНИЯ МЕЖДУ БЛОКОМ MASTER И ПУЛЬТОМ РАДИОУПРАВЛЕНИЯ



**ВАЖНО:** ЭТА ОПЕРАЦИЯ ДОЛЖНО БЫТЬ ВЫПОЛНЕНА ТОЛЬКО ПОСЛЕ РАЗДЕЛЕНИЯ БЛОКОВ SLAVE.

1. Нажмите и удерживайте кнопку ВЫКЛ. до завершения всей последовательности из пяти длинных вспышек и трех коротких на светодиоде.
2. Подтверждая удачное завершение операции, светодиоды мигают в определенной указанной последовательности.
3. Держите нажатой кнопку НОЧНОЙ РЕЖИМ до завершения всей последовательности из пяти длинных вспышек и трех коротких на светодиоде.

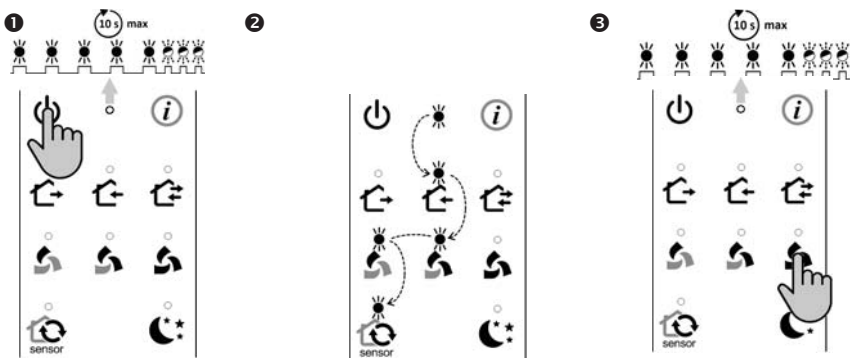
КОНФИГУРАЦИЯ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ВЕНТИЛЯЦИОННЫХ БЛОКОВ



Процедура должна быть выполнена только в случае использования нового пульта радиуправления или в том случае, если ранее выполнили процедуру разделения между блоком MASTER и пультом радиуправления.

- Вставьте батарейки в пульт радиуправления.
- Приблизить пульт радиуправления к блоку MASTER и подождать.
- Вентилятор будет работать в течение нескольких секунд, как подтверждение успешного завершения операции.

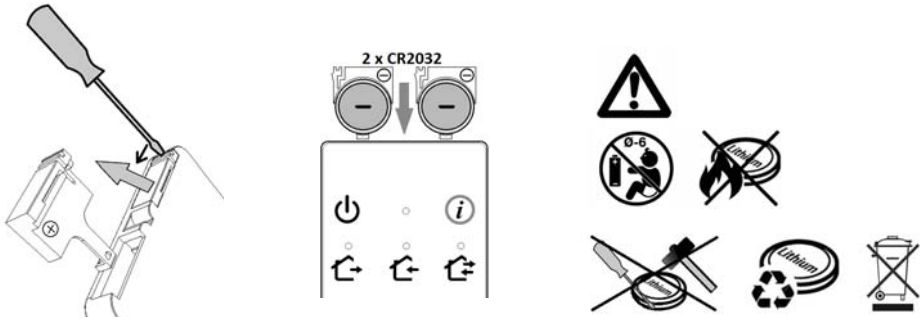
ПРОЦЕСС ВОЗВРАЩЕНИЯ БЛОКА SLAVE К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ



**ВАЖНО:** эта операция должна быть совершена вблизи блока SLAVE.

1. Нажмите и удерживайте кнопку ВЫКЛ. до завершения всей последовательности из пяти длинных вспышек и трех коротких на светодиоде.
2. Подтверждая удачное завершение операции, светодиоды мигают в определенной указанной последовательности.
3. Держите нажатой кнопку ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ до завершения всей последовательности из пяти длинных вспышек и трех коротких на светодиоде.

## УСТАНОВКА БАТАРЕЕК ПУЛЬТА РАДИОУПРАВЛЕНИЯ



Соблюдайте указанную полярность

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ЗАМЕНЕ БАТАРЕЕК С ПУЛЬТА РАДИОУПРАВЛЕНИЯ

Три вспышки каждые 5 секунд указывают на необходимость замены батареек.

## МЕТОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Необходимая информация для пользователей по ежедневному использованию системы вентиляции приведена в руководстве пользователя, включенном в упаковку.



## ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ



**ВНИМАНИЕ:** Очистка фильтра должна выполняться квалифицированным техническим персоналом, поэтому пользователю желательно договориться о регулярной программе очистки.



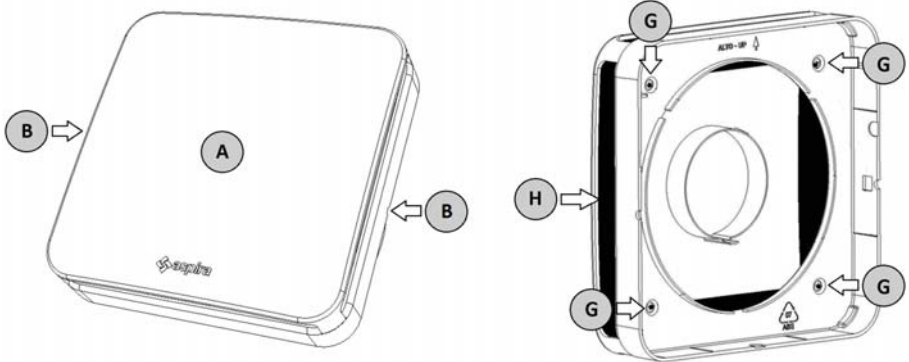
**ВНИМАНИЕ:** Перед тем, как снять крышку (А), отключите устройство от сети.

Для выполнения периодической чистки фильтра или его замены, снимите крышку (А) с дверцы двигателя, нажимая на боковые отверстия (В) с помощью небольшой отвертки, и снимите четыре винта (G) для доступа к фильтру (Н).

**ОЧИСТКА ФИЛЬТРА:** промойте его в холодной воде и дайте ему полностью высохнуть, прежде чем использовать его снова.

**ОЧИСТКА ПЛАСТИКА:** после отключения системы питания, используя все меры предосторожности, промойте водой и мягким моющим средством части, которые этого требуют.

**ПРОВЕРКА ТЕПЛООБМЕННИКА:** рекомендуется с определенной периодичностью проверять состояние загрязнения, поскольку грязь снижает эффективность. В случае необходимости удалите его и промойте под проточной водой.










## ЗАПЧАСТИ

AP19978	Фильтр FR004
6306021	Решетка стандартная
6406032	Керамический теплообменник $\varnothing$ 160 мм
6406033	Телескопическая труба $\varnothing$ 160 мм
6406035	Керамический теплообменник $\varnothing$ 100 мм
6406036	Телескопическая труба $\varnothing$ 100 мм
6406037	Пульт радиоуправления

## СВОДНАЯ ТАБЛИЦА КОНФИГУРАЦИИ СИСТЕМЫ ВЕНТИЛЯЦИИ

Во время установки рекомендуется заполнить сводную таблицу оборудования для того, чтобы следить за выполненными настройками, с тем чтобы облегчить будущее обслуживание.

	УСТАНОВКА	ПОМЕЩЕНИЕ	НАСТРОЙКИ				
			  Направление вращения в переменном цикле	 Вл. % 50	 Вл. % 65	 Вл. % 80	 ЛЮКС
	MASTER						
1	SLAVE (SAT)						
2	SLAVE (SAT)						
3	SLAVE (SAT)						
4	SLAVE (SAT)						
5	SLAVE (SAT)						
6	SLAVE (SAT)						
7	SLAVE (SAT)						
8	SLAVE (SAT)						
9	SLAVE (SAT)						
10	SLAVE (SAT)						
11	SLAVE (SAT)						
12	SLAVE (SAT)						
13	SLAVE (SAT)						
14	SLAVE (SAT)						
15	SLAVE (SAT)						
16	SLAVE (SAT)						

**ПЕРЕРАБОТКА ПРИБОРОВ**

Символ корзины с колесами, перечеркнутый крестом, указывает на то, что продукт должен быть собран и утилизирован отдельно от бытовых отходов. Батарейки и аккумуляторы можно утилизировать вместе с продуктом. Будут отделены в специальных центрах по утилизации отходов. Черная полоса означает, что продукт был введен на рынке после 13 августа 2005 года. Участвуя в раздельном сборе изделий и батареек, вы поможете обеспечить правильную реутилизацию этих материалов и, таким образом, предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Для получения более подробной информации о программах сбора и переработки отходов в Вашей стране, обратитесь в местную службу или в магазин, где был приобретен продукт.



FANTINI COSMI SPA Вия делл'Осио 6 - 20090 Калеппио ди Сеттала МИ, Италия  
Тел. +39 02 956821 | Факс +39 02 95307006 | [info@fantinicosmi.it](mailto:info@fantinicosmi.it)

ЭКСПОРТНЫЙ ОТДЕЛ | Тел. +39 02 95682222 | Факс +39 02 95307006  
[export@fantinicosmi.it](mailto:export@fantinicosmi.it)